

# Programm Januar (Stand: 20.12.)

## الثاني برنامہ های ماه یانوا برنامج شهر كانون الثاني



أوقات الافتتاح: - زمان باز شدن سالن - Öffnungszeiten Salon

15.00-22.00 السبت / شنبه ها / Samstags & الجمعة / جمعه ها / Freitags - 15.00-21.00 الخميس / پنجشنبه ها / Donnerstags & الأربعاء / چهارشنبه ها / Mittwochs

### الفعاليات - برنامهای موقت - Veranstaltungen

Donnerstag, 04.01.	19:00-21:00	Willkommen-im-Westend: Treffen der Freiwilligen der Willkommensinitiative	لقاء مع مجموعة (اهلا بكم في فست اند) اجتماع متطوعي مبادرة أهلاً بكم	دیدار خوش آمدید در وستند کسانی که آزادانه در طرح استقبال
Freitag, 05.01.	19:00-21:00	Filmclub: Musicalabend mit Maria aus Westside (dtsch. mit dtsch. Untertiteln)	نادي السينما: أمسية موسيقية مع ماريا و طوني (ألماني مع كتابة باللغة الألمانية)	فیلم کلوپ: داستان غربی (آلمانی با زیرنویس آلمانی)
Samstag, 06.01.	15:00-17:00	Nebenan.de Nachbarschaftstreffen	لقاء مع الجيران	دیدار با همسایگان Nebenan.de
	19:00-21:00	Salonkonzert der Band Nikos Tsiachris Flamenco Trio: Moderne Flamenco-Musik mit Gitarre, Bass und Gesang	کونسرت في Nikos Tsiachris Flamenco Trio الصالون لفرقة موسيقيا فلامنغو حديثة مع غيتار، موسيقا الباس و غناء	Nikos Tsiachris کنسرت در سالن از بند موسيک مدرن با گيتار باس و و Flamenco Trio خوانندها
Freitag, 12.01.	19:00-21:00	Film von Samir Zekra "Verfahren des nächsten Jahres" (Arabisch mit engl. Untertiteln), anschließend Diskussion	عرض فيلم: وقائع العام المقبل، للمخرج سمير زكري الفيلم بالعربي مع ترجمة للإنكليزية نقاش مفتوح بعد عرض الفيلم	فیلم از سمیر زکری رویداد در سال بعد (عربی با زیر نویس انگلیسی و بحث در آخر
Samstag, 13.01.	19:00-21:00	Lesung und Diskussion zu „Die anderen Religionen im Koran“ von Dr. Yousef Korean - Dozent an der Freien Universität (arab./ dtsch.)	محاضرة ونقاش حول مسألة الآخر في القرآن يلقيها الدكتور يوسف كورية الاستاذ المحاضر في جامعة برلين الحرة	خواندن و بحث تغییر دین در قرآن از دکتر یوسف استاد درس قرآن در دانشگاه آزاد (عربی / آلمانی)
Montag, 15.01. & Montag, 22.01.	18:30-21:30	Beratung für Flüchtlingshelfer, psychologische Hilfe für das Ehrenamt (HU Berlin)	استشارة للعاملين مع اللاجئين: مساعدة نفسية للمتطوعين - جامعة الهومبولت برلين	راهنمایی برای پناهندگان، کمک های روان پزشکی به صورت رایگان
Freitag, 19.01.	19:00-21:00	Filmclub: „Wir können auch anders“ - ein DDR Roadmovie, deutsch (keine Untertitel)	نادي السينما: "نستطيع أيضاً بشكل مختلف ألماني" وثائقي لل DDR بلا ترجمة	فیلم کلوپ: ما هم میتوانیم طور دیگر در سفر آلمانی
Samstag, 20.01.	17:00-19:00	Schattentheater Alhakawati	مسرح الظلال مع شخصية الحكواتي	تئاتر سایه های الحکوتی
Freitag, 26.01.	19:00-21:00	Film über politische Gewalt gegen Frauen: „Syrie, le cri etouffe“ (französisch/arabisch mit französischen Untertiteln)	فلم عن العنف السياسي ضد النساء: سورية، الصرخة المكتومة - فرنسي وعربي مع كتابة فرنسية	فیلم سیاسی با موضوع رای گیری مخالف خاتم ها (فرانسوی /عربی با زیر Syrie, le cri etouffe نویس فرانسوی)
	18:00-19:30	ARTIST TALK: Künstlerprofile und Podiumsgespräch	حوار الفنان : شخصية وطابع الفنان بالإضافة الى الحوار و المناقشة	بحث هنرمندی: مشخصات هنرمندان و بحث
Samstag, 27.01.	13:30-18:00	ARTIST TALK: Workshop und künstlerische Partizipation	حوار الفنان : ورشة عمل فنية و مشاركتكم الإبداعية	بحث هنرمندی: کارگاه هنرو مشارکت هنری
	20:00-21:30	Arabische Liebeslyrik (arab. & dtsch.) präsentiert von B. Dawood und E. Brault, Musik von N. Sarrouh (Oud) und V. Bellanova (Ney)	برعاية من جمعية سيدة سورية: قصائد حب - عربي و ألماني- عزف عود و ناي ل ب.داوود و أ. براولت	شعر عاشقانه عربی (آلمانی/عربی) توضیح از ب.داوود و ا.براولت، موسيک نی و اود

## البرامج المعتادة- برنامہ های داعمی - Regelmäßige Angebote

Dienstags	10:00-11:30	Alphabetisierungskurs Deutsch-Hasenschule	درس محو أمية في اللغة الألمانية	القبای زبان المانی درمدرسه هانس کلاس
Mittwochs	15:30-17:30	Ab 10.01.: Spielgruppe für Kinder von 1-3	اعتباراً من العاشر من كانون الثاني: مجموعة لعب للأطفال من سن الأولى الى الثالثة	از 10.01: بازی گروهی برای کودکان 1-3
	16:00-18:30	B2 Deutsch Übungskurs	2 تمارين لغوية لفحص ال بي	کلاس تمرین آلمانی B2
	18:30-20:30	Deutsch im Sprachcafé	اللغة الألمانية في مقهى اللغات	صحبت به آلمانی در کافه
Donnerstags	10:00-11:30	Alphabetisierungskurs Deutsch-Hasenschule	درس محو أمية في اللغة الألمانية	القبای زبان المانی درمدرسه هانس کلاس
	16:00-17:30	B2 Deutsch Übungskurs	2 تمارين لغوية لفحص ال بي	کلاس تمرین آلمانی B2
	18:00-20:00	Sprachcafé 2.0: Wir lernen Arabisch/Farsi/... in Kleingruppen - alle Level	مقهى اللغات 02 نتعلم الفارسية و العربية في مجموعات صغيرة- للجميع	صحبت 2.0 ما فارسی/ عربی ساد میگیری\آگ در کافه
	18:00-21:00	Offenes Kunstatelier für Erwachsene	مرسم الفن للكبار	آتلیه هنری برای جوانان و بزرگ سالان
Freitags	15:00-18:00	Kunstworkshop für Kinder und Jugendliche von ca. 8-14 Jahren und deren Familien	ورشة عمل فنية للأطفال و الشباب من عمر 8-14 و أهاليهم	کارگاه هنری برای کودکان و نوجوانان از ۸ تا ۱۴ ساله همراه خانواده
	15:00-17:30	Kinderkunst – Offenes Atelier für Kinder von 4-8 Jahren	النشاطات الفنية للأطفال - المرسم المفتوح للأطفال من عمر 4 حتى عمر 8 سنوات	4فعالیت های هنری برای کودکان - برای کودکان ۸ ساله باز است
Samstags	09:00-14:30	Mathekurs für Schüler mit MSA	درس تعليم الرياضيات لطلاب المدرسة لشهادة MSA	کلاس ریاضی برای دانش آموزان با مدرک اتمام کلاس متوسط MSA
	15:00-16:00	Bauchtanz für Mädchen und Frauen	رقص شرقي للفتيات و السيدات	رقص شکم برای دختران و خانم ها /
	15:30-17:30	Kinderkino für alle Kinder ab 5 Jahren: Deutsch mit deutschen Untertiteln	سينما الأطفال لجميع الأطفال اعتباراً من سن الخامسة: بالألمانية مع ترجمة بالألمانية	سینمای کودکان برای همه ی کودکان از ۵ساله آلمانی همراه با زیر نویس آلمانی
	16:00-18:00	Offenes Spielangebot für Kinder von 4-8	مكان للعب الأطفال من سن الرابعة الى الثامنة	پیشنهاد و پیشکش بازی ها برای کودکان از ۴ تا ۸ سال
Sonntags	09:00-14:00	Mathekurs für Schüler mit MSA	درس تعليم الرياضيات لطلاب المدرسة لشهادة MSA	کلاس ریاضی برای دانش آموزان با مدرک اتمام کلاس متوسط MSA
	14:00-16:00	Back on Track Elterncafé und Hausaufgabenhilfe	بيك . تريك . مقى للاباء . عمل واجب المدارس للطلاب مع الاباء.	کافه برای والدین و تکلیف مدرسه کمک
Verschiedene Termine		Aktives Lernen mit dem Verein Yaylas Wiese, Informationen Anne Peters 0177 3701400	تعلم فعال مع جمعية يايلاس فيزي. للمعلومات أنه بيترز 01773701400	آموزش و یادگیری فعال همراه با گروه یایلاز ویژه - اطلاعات بیشتر آنه پترس ۰۱۷۷۳۷۰۱۴۰۰